

М. Ю. Шалунова

старший преподаватель
кафедры востоковедения и регионоведения Азиатско-Тихоокеанского региона
Института филологии, иностранных языков и медиакоммуникаций
Иркутского государственного университета
shalunova@mail.ru

ФОРМИРОВАНИЕ ЛЕКСИЧЕСКОГО НАВЫКА НА НАЧАЛЬНОМ ЭТАПЕ ОБУЧЕНИЯ КОРЕЙСКОМУ ЯЗЫКУ (на примере междометий)

Ключевые слова: коммуникативные навыки; лексический навык; междометия; междометные высказывания.

M. Yu. Shalunova

Senior Lecturer at the Department for East Asian and Asia-Pacific Regional Studies
Institute of Philology, Foreign languages and Media Communication
Irkutsk State University
shalunova@mail.ru

UTTERANCES WITH INTERJECTIONS AS AN EXAMPLE OF LEXICAL SKILL DEVELOPMENT AT THE BASIC COURSE OF THE KOREAN LANGUAGE

Key words: communication skills; lexical skills; interjections, interjection utterances.

Основная цель при обучении иностранному языку, в том числе и корейскому, заключается в формировании у обучающегося определенных коммуникативных навыков, которые смогут помочь ему в дальнейшем осуществлять общение на изучаемом языке в той или иной ситуации.

До начала XX века ведущее место при обучении иностранному языку занимал грамматический метод: языковые навыки формировались в результате заучивания правил, работы с грамматическими упражнениями, текстом и т. п. Однако в связи с тем, что данный метод не мог в полной мере обеспечить практическое овладение языком как средством общения, на его смену пришел сознательно-практический (коммуникативно-деятельностный) метод, согласно которому в основе обучения иностранному языку лежит иноязычно-речевая практика, которой предшествует освоение обучающимися грамматических особенностей иноязычной речи.

По мнению корейских педагогов (김정숙, 김인균, 박동호 и др.) грамматика играет важную роль при обучении корейскому языку как иностранному, так как именно грамматика является основным средством формирования речевой компетенции. Однако основная цель обучения иностранному языку не приобретение обучающихся теоретических знаний о системе языка, а умение соотнести ту или иную единицу с реальными условиями ее функционирования в речи и с коммуникативным заданием.

Междометия (междометные высказывания) – неотъемлемая часть разговорной речи, поэтому начинать знакомить с ними обучающихся необходимо на начальном этапе обучения корейскому языку как иностранному.

В учебных материалах по корейскому языку для начинающих (한국어 1-2; 재미있는 한국어 1-2; 외국인 위한 한국어 1-2) во всех видах речевой деятельности встречаются единицы, входящие в состав эмоциональной группы междометий: 그래/그래요, 글썽/글썽요, 와, 어머, 자, 참, 야 и т. д. Единицы, входящие в группу императивных междометий, встречаются довольно редко: 자, 여보세요 и т. д.

В процессе обучения преподаватель должен не только объяснить значение того или иного междометия, но и научить обучающегося выделять данные единицы в тексте или в речи, распознавать, какие эмоции или волеизъявления они выражают, и научить правильно использовать данные единицы в соответствии с ситуацией общения.

Особое внимание необходимо уделить междометиям, которые могут вызвать определенные трудности у обучающегося в их употреблении в той или иной ситуации общения (네, 응, 그럼 и т. д.). Трудности могут быть вызваны отсутствием знаний у обучающегося о системе выражения вежливости в корейском языке, о моделях речевой коммуникации в зависимости от гендерной принадлежности и т. п.

Обучение лексике включает в себя несколько этапов: 1) ознакомление с лексической единицей (междометием); 2) объяснение значения; 3) закрепление (формирование лексического навыка); 4) совершенствование лексического навыка и его включение в речевую деятельность (выполнение упражнений).

Последовательное прохождение этих этапов поможет в дальнейшем обучающемуся безошибочно употреблять междометия в соответствии с той или иной ситуацией речевого общения, организовать общение в соответствии с нормами, принятыми в корейском языке, позволит перейти из разряда «чужой» в разряд «свой».